

BA-1137
230 V ~



(DE)	Bedienungsanweisung	1
(FR)	Consignes d` utilisation	2
(EN)	Instruction manual	3
(IT)	Istruzioni per l`uso	4
(ES)	Manual de instrucciones	5
(PT)	Manual de instruções	6
(NL)	Gebruiksaanwijzing	7
(SV)	Bruksanvisning	8
(FI)	Käyttöohje	9
(DA)	Betjeningsveiledning	10
(NO)	Bruksanvisning	11
(PL)	Instrukcja obsługi	12
(HU)	Kezelési útmutató	13
(SK)	Návod na obsluhu	14
(CS)	Návod k použití	15
(HR)	Upute za rukovanje	16
(RO)	Manual de utilizare	17
(RU)	руководство по обслуживанию	18
(SI)	Navodila za uporabo	19

1 Kontrollleuchte „OK“

2 Kontrollleuchte „CHECK“

3 Befestigungsbohrungen

4 Erdanschluss

5 Zaunanschluss mit reduzierter Energie

6 Zaunanschluss mit maximaler Energie

**Netzstecker dient als EIN / AUS !
Anschluss an 230 V ~!**

Das Weidezaungerät darf (im Stall) nicht als Tier-Trainer verwendet werden!

a.) Montage

Befestigungsbohrungen (3) dienen zur Wandmontage. Gerät muss an einer senkrechten, feuerfesten Wand mit den Anschlüssen nach unten montiert werden, siehe obiges Bild links. Bei Außenmontage muss das Gerät zusätzlich vor Regen und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes

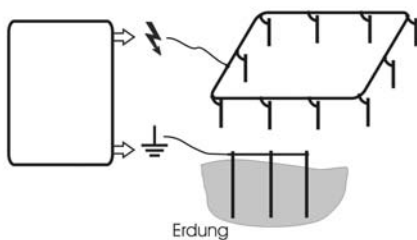
Gerät **OHNE** Zaun und Erde in Betrieb nehmen. Die Kontrollleuchten blinken im Takt der Impulse (grün oder rot). Das Gerät ist funktionsfähig. Blinken die Kontrollleuchten nicht, muss erst die Netzspannung bzw. die Netzleitung überprüft werden. Kann dort kein Fehler gefunden werden, sollte das Gerät von einem Fachmann überprüft werden.

c.) Funktionsbeschreibung mit **ANGESCHLOSSENER** Zaunanlage (Erde + Zaun)

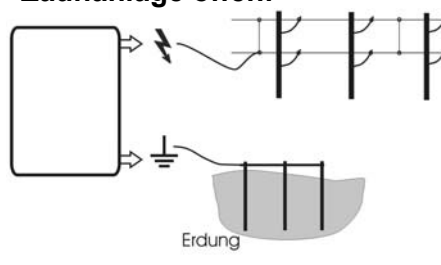
1	Kontroll- Leuchte OK (1)	Grünes Blinken:	Zaunzustand/ Erdungszustand in Ordnung = Ausgangsspannung > 4000V = OK
2	Kontroll- leuchte CHECK (2)	Rotes Blinken	CHECK = Zaunspannung ≤ 4000 V, siehe beigefügte Bedienungsanweisung, mögliche Fehlerquellen (Figure 2, S.5) und Erdung (S.4) CHECK = Erdungszustand fehlerhaft, siehe beigefügte Bedienungsanweisung, mögliche Fehlerquellen (Figure 2, S.5) und Erdung (S.4)

Anschlussvarianten:

Zaunanlage geschlossen:



Zaunanlage offen:



An den Zaunanschlüssen (5 bzw. 6) können voneinander unabhängige Zaunanlagen betrieben werden. Der im Display (1) angezeigte Messwert und die zugehörige Kontrollleuchte können jedoch ausschließlich den Ausgang mit maximaler Energie (6) exakt anzeigen. Sollten die Kontrollleuchten schneller als ca. 1x pro Sekunde blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden.

Jeder Benutzer von Elektrozaunanlagen ist gesetzlich verpflichtet, das Zaungerät und die Zaunanlage regelmäßig, entsprechend den Einsatzbedingungen zu kontrollieren, mindestens einmal täglich!

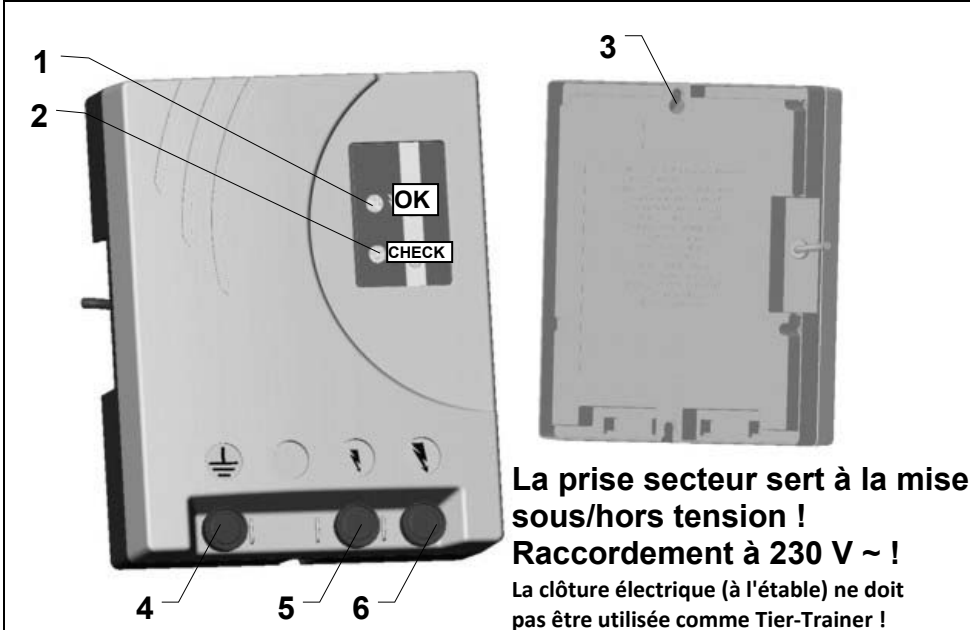
- Sichtprüfung des Gerätes und der Zaunanlage.
- Messung der Mindestspannung von 2500V an jeder Stelle des Zaunes

Für dieses Gerät gilt eine 3-jährige Garantie, entsprechend unseren Garantiebedingungen!

Sicherheitshinweise, Erdung, Inbetriebnahme, Garantiebedingungen und mögliche Fehlerquellen entnehmen Sie bitte der beigefügten Bedienungsanweisung!

SERVICE-Adressen:

Deutschland: AKO-Agrartechnik GmbH & Co.KG, Karl-Maybach-Str. 4, 88239 Wangen-Schauwies, Tel.-Nr. 07520-9660-0 (Garantiegeber)
 Österreich: Kerbl Austria Handels GmbH – Verkauf/Beratung: Tel.-Nr. +43 4224 81555-0
 Reparaturen: Kunden Service Center, Wirtschaftspark 1 ; 9130 Poggendorf ; Tel.-Nr. +43 4224 81555 650 ; Telefax: +43 4224 81555 659
 Schweiz: Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



1 Témoign lumineux de contrôle « OK »

2 Témoign lumineux de contrôle « CHECK »

3 Pattes de fixation

4 Connexion à la terre

5 Sortie connexion clôture énergie réduite

6 Sortie connexion clôture énergie maximum

**La prise secteur sert à la mise sous/hors tension !
Raccordement à 230 V ~ !
La clôture électrique (à l'étable) ne doit pas être utilisée comme Tier-Trainier !**

a.) Montage

Les trous de fixation (3) sont destinés à un montage mural. L'appareil doit être monté sur un mur vertical résistant au feu, avec les connexions dirigées vers le bas, voir illustration ci-dessus à gauche. En cas de montage en plein air il faut protéger additionnellement l'appareil de la pluie et des rayons directs du soleil.

b.) Description de fonctionnement de l'appareil

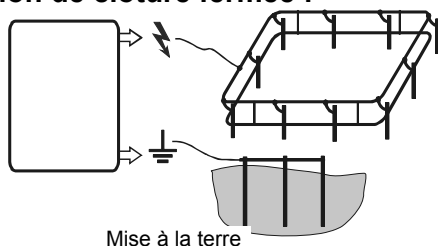
Mettre l'appareil en œuvre **sans** enclos ni terre. Les voyants de contrôle s'allument au rythme des impulsions (verts ou rouges). L'appareil est en état de fonctionnement. Si les voyants de contrôle ne s'allument pas par intermittence, il faut d'abord contrôler la tension du secteur et le conducteur d'alimentation. Si aucun défaut ne peut être décelé à ce niveau, l'appareil devrait être contrôlé par un spécialiste.

c.) Description de fonctionnement lorsque l'installation de clôture est **BRANCHÉE** (terre + clôture)

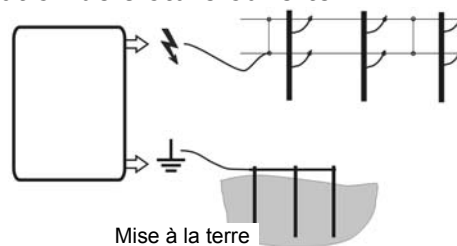
1	voyant de contrôle « OK » (1)	allumage intermittent vert	état de l'enclos/ terre en ordre = tension de sortie > 4000V = OK
2	voyant de contrôle « CHECK » (2)	allumage intermittent rouge	CHECK = état de l'enclos défectueux = tension de sortie ≤ 4500V, voir notice d'utilisation jointe, possibles sources de défauts (figure 2, p.5) CHECK = état de la terre défectueux, voir notice d'utilisation jointe, possibles sources de défauts (figure 2, p.5) et terre (p.4)

Variantes de connexion :

Installation de clôture fermée :



Installation de clôture ouverte :



Les raccords de clôture (5 ou 6) permettent d'exploiter des clôtures indépendamment les unes des autres.

La valeur de mesure affichée à l'écran (1) et le voyant de contrôle correspondant ne peuvent cependant indiquer avec précision que la sortie présentant l'énergie maximale (6). Si la fréquence des impulsions est supérieure à une fois par seconde, il faut immédiatement débrancher l'appareil et le faire contrôler.

Tout utilisateur d'installations de clôtures électriques est tenu par la loi à contrôler régulièrement, à savoir au moins une fois par jour, l'électrificateur et la clôture conformément aux conditions d'utilisation!

- Contrôle visuel de l'appareil et de la clôture
- Mesure de la tension minimum de 2500V à chaque point de la clôture

Une garantie de 3 ans est en vigueur pour l'électrificateur conformément à nos conditions!

Veillez respecter les consignes de sécurité, la mise à la terre, la mise en service, ainsi que les éventuelles sources d'erreur décrites dans la notice d'utilisation ci-jointe !

Adresses du SAV:

France : Kerbl France Sarl – ZI Soultz – 3 rue Henri Rouby – 68360 Soultz – Tel : 03.89.62.15.00 Fax : 03.89.83.04.46
Belgique/Suisse : Veuillez vous adresser à votre concessionnaire spécialisé.

1 Indicator light "OK"

2 Indicator light "CHECK"

3 Fastening holes

4 Earth connection

5 Fence connection with reduced energy

6 Fence connection with maximum energy

Mains plug is used as ON / OFF!
Connection to 230 V ~!
 This energizer shall not be used as an animal trainer (inside a barn).

a.) Installation

Fastening holes (4) are provided for wall mounting. The unit must be mounted against a vertical, fireproof wall with the connections at the bottom, see above picture, left part. For outside installation the device must also be protected against exposure to rain and direct sunlight.

b.) Functional description of the appliance

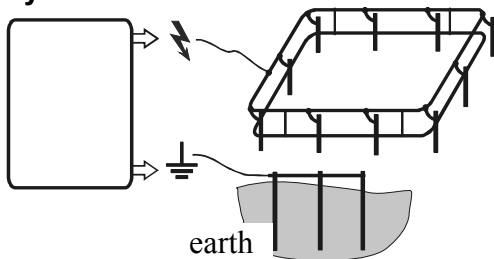
Commission device **WITHOUT** fence and connection to earth. The control lights flash in time to the impulses (green or red). The device is ready for operation. If control lights do not flash, the power supply or power supply line must be checked first. If no fault can be detected, the device should be tested by a specialist.

c.) Functional description with CONNECTED fence system (earthing + fence)

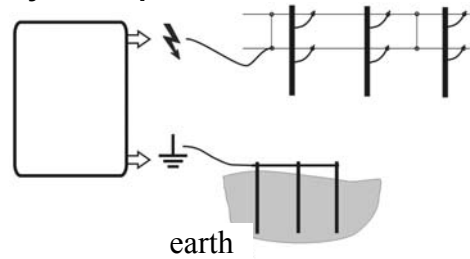
1	Control light "OK" (1)	Flashing green:	State of fence/ earth ok = output voltage > 4000V = OK
2	Control light "CHECK" (2)	Flashing red:	CHECK = State of fence faulty = output voltage ≤ 4000V, see operating instructions enclosed, possible sources of error (fig. 2, pg.5) CHECK = State of connection to earth faulty, see operating instructions enclosed, possible sources of error (fig. 2, pg.5) and connection to earth (pg.4)

Connection variants:

Fence system closed:



Fence system open:



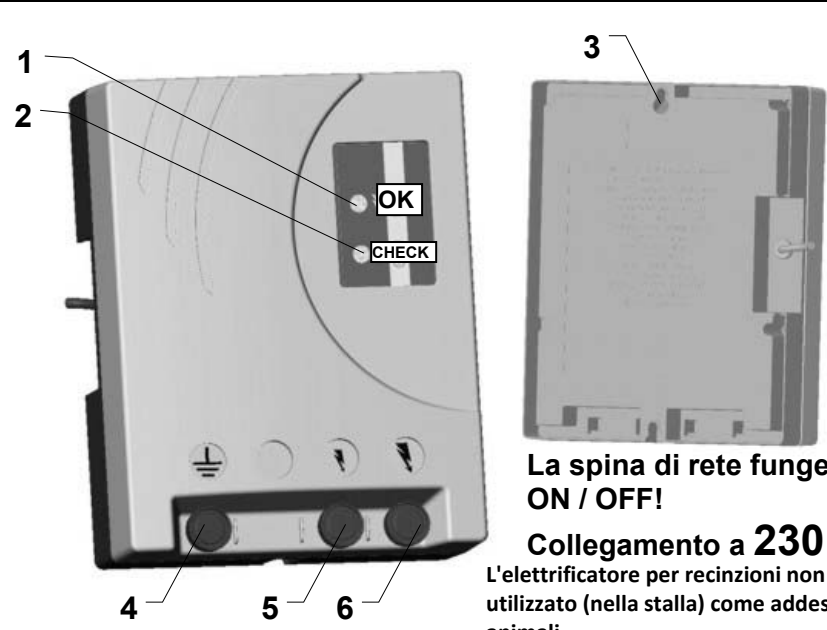
Fence systems may be operated independent of each other at the fence connections (5 or 6). The measured value indicated in the display (1) and the associated indicator light are nevertheless only capable of displaying the exit exactly with maximum energy (6). If the indicator light flashes faster than once per second, the appliance must be disconnected at once and checked by a technician before it can be used again. Any user of electric fence systems is legally indebted to control the fence-appliance and the fence system regularly, in accordance with the conditions of use, at least once per day.

- visual check of the appliance and the fence system
- measurement of the minimum voltage of 2500V at each point of the fence

This equipment carries a 3-year warranty in accordance with our Warranty Terms & Conditions!
Please see the attached Operating Instructions for safety tips, earthing, commissioning, warranty terms and conditions and potential sources of fault!

SERVICE Addresses:

Please contact your specialist dealer



1 Spia luminosa "OK"

2 Spia luminosa "CHECK"

3 Fori di fissaggio

4 Collegamento a terra

5 Collegamento recinzione con energia ridotta

6 Collegamento recinzione con energia massima

La spina di rete funge da ON / OFF!
Collegamento a 230 V ~!
 L'elettrofornace per recinzioni non può essere utilizzato (nella stalla) come addestratore di animali.

a.) Montaggio

I fori di fissaggio (3) servono per il montaggio a parete. L'apparecchio deve essere montato su una parete verticale e ignifuga con i collegamenti rivolti verso il basso; vedere la suddetta immagine a sinistra. In caso di montaggio esterno, l'apparecchio deve avere anche una protezione contro la pioggia e gli irradamenti solari diretti.

b.) Descrizione del funzionamento dell'apparecchio

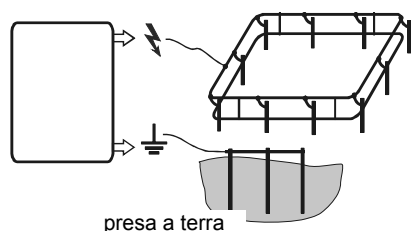
Mettere in funzione l'apparecchio **SENZA** collegamento al recinto e alla terra. Le spie di controllo lampeggiano nel ritmo degli impulsi (verde o rosso). L'apparecchio è funzionale. Se le spie di controllo non lampeggiano, è necessario controllare prima la tensione della rete oppure il cavo di collegamento alla rete. Se là no si trova nessun difetto, l'apparecchio deve essere controllato da uno specialista.

c.) Descrizione del funzionamento con l'impianto di recinzione collegato (recinzione + collegamento a terra)

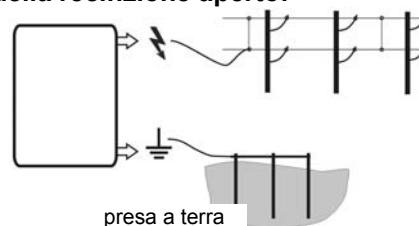
1	Spia di controllo "OK" (1)	lampeggia verde	stato del recinto/ terra ok = tensione di uscita > 4000 V = OK
2	Spia di controllo "CHECK" (2)	lampeggia rosso	CHECK = stato del recinto difettoso = tensione di uscita ≤ 4000 V, vedi istruzioni per l'uso aggiunte, possibili fonti di guasti (fig. 2, p.5) CHECK = Collegamento a terra guasto, vedi istruzioni per l'uso aggiunte, possibili fonti di guasti (fig. 2, p.5) e collegamento a terra (p.4)

Varianti di collegamento:

Sistema della recinzione chiuso:



Sistema della recinzione aperto:



Per ciascun collegamento della recinzione (5 e/o 6), è possibile azionare impianti della recinzione indipendenti l'uno dall'altro. Tuttavia, il valore misurato visualizzato nel display (1) e la relativa spia di controllo possono indicare con precisione esclusivamente l'uscita di energia massima (6).

Se la spia luminosa lampeggia più velocemente di circa 1 volta al secondo, disattivare immediatamente lo strumento e far eseguire un controllo da uno specialista prima della riattivazione.

Non collegare la terra dell'apparecchio ai conduttori di terra della rete di alimentazione della corrente.

Ogni utilizzatore dell'impianto di recinzione elettrificata ha l'obbligo per legge di controllare l'apparecchio per l'elettrofornace e l'impianto di recinzione elettrificata, almeno una volta al giorno!

- Controllo visivo dell'apparecchio e dell'impianto.
- Misurazione della tensione minima di 2500 V in ogni punto della recinzione.

Questo apparecchio gode di una garanzia di 3 anni, conformemente alle nostre condizioni di garanzia Avvertenze di sicurezza, collegamento a terra, messa in funzione, condizioni di garanzia e possibili fonti di guasto sono consultabili sulle istruzioni d'uso accluse.

Indirizzi Assistenza:

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

1	Lámpara de control "OK"
2	Lámpara de control "CHECK"
3	Perforación para fijación
4	Conexión a tierra
5	Conexión al cercado con energía reducida
6	Conexión al cercado con energía máxima

¡La clavija de red sirve como CON / DES!
¡Conexión a 230 V ~!
 El electrificador de vallas no puede utilizarse (en el establo) como entrenamiento para animales.

a.) Montaje

Los taladros de fijación (3) sirven para el montaje mural. El equipo debe montarse en una pared vertical resistente al fuego con las conexiones hacia abajo, ver figura anterior izquierda. En caso de montaje al aire libre el equipo debe también ser protegido contra lluvia e influencia directa de los rayos solares.

b.) Descripción de funcionamiento del equipo

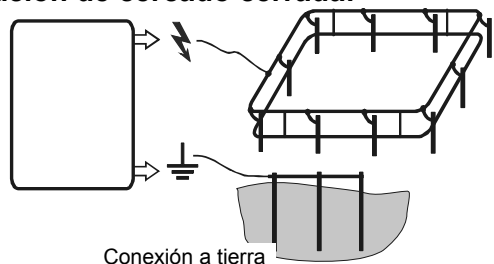
Poner el equipo en funcionamiento **SIN** cercado ni puesta a tierra. Los pilotos de control parpadean al ritmo de los impulsos (verde o rojo). El equipo está en condiciones para funcionar. Si los pilotos de control no parpadean, hay que controlar primero la tensión o el conducto de la red eléctrica. Si en esta parte no se puede localizar ningún error, el equipo debería ser verificado por un especialista.

c.) Descripción de funcionamiento con la instalación de cercado **CONECTADA** (tierra + cercado)

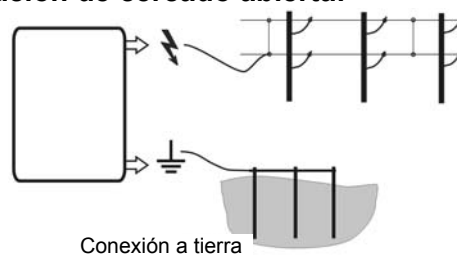
1	Piloto de control "OK" (1)	Parpadeo verde:	Estado del cercado/ tierra en orden = tensión de salida > 4000 V = OK
2	Piloto de control "CHECK" (2)	Parpadeo rojo	CHECK = Fallo en el cercado = tensión de salida ≤ 4000V, ver instrucciones de servicio adjuntas, fuentes posibles de error (fig. 2, p.5) CHECK = Puesta a tierra con fallo, ver instrucciones de servicio adjuntas, fuentes posibles de error (fig. 2, S.5) y puesta a tierra (p.4)

Variantes de conexión:

Instalación de cercado cerrada:



Instalación de cercado abierta:



En las uniones del vallado (5 o 6), los sistemas de vallas pueden funcionar de forma independiente unos de otros. Sin embargo, el valor de medición mostrado en la pantalla (1) y la correspondiente lámpara de control únicamente pueden indicar con exactitud la salida con máxima energía (6). En caso de que la lámpara de control parpadee más rápidamente que aprox. una vez por segundo, debe desconectarse el equipo inmediatamente y someterlo a una comprobación experta antes de su nueva puesta en servicio.

¡El usuario de instalaciones de cercados eléctricos está obligado por la ley a controlar el equipo de cercado y la instalación de cercado de acuerdo a las condiciones de uso, por lo menos una vez al día!

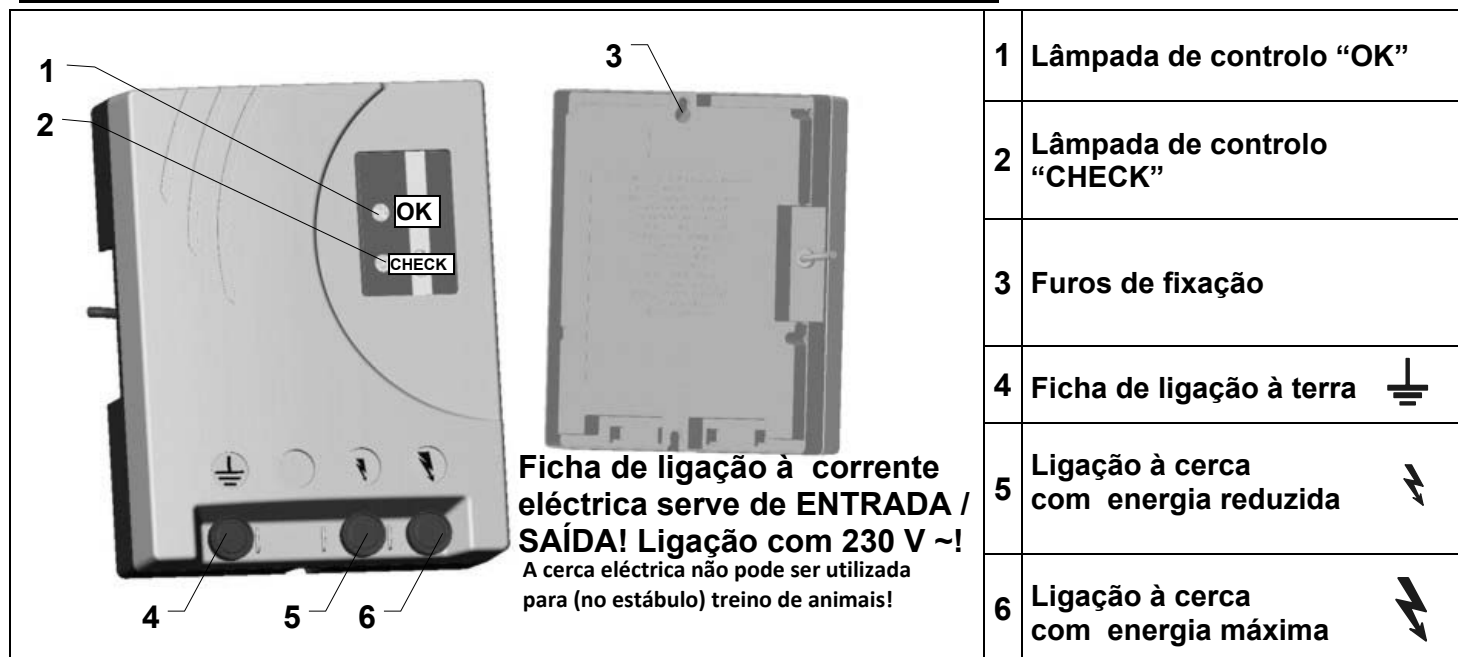
- Control visual del equipo y de la instalación de cercado
- Medición de la tensión de 2500V en cada punto del cercado

Para este equipo vale una garantía de tres años, de acuerdo a nuestras condiciones de garantía!

Las indicaciones de seguridad, la conexión a tierra, las condiciones de garantía y las posibles fuentes de error véanse en las instrucciones de servicio adjuntas!

Direcciones de nuestra asistencia técnica:

Diríjase a su representante de venta especializado.



1	Lâmpada de controlo "OK"
2	Lâmpada de controlo "CHECK"
3	Furos de fixação
4	Ficha de ligação à terra
5	Ligação à cerca com energia reduzida
6	Ligação à cerca com energia máxima

a.) Montagem

Os furos de fixação (3) servem para a montagem na parede. O aparelho deve ser montado verticalmente, com as conexões para baixo, numa parede à prova de fogo (ver a imagem em cima, do lado esquerdo). Em caso de montagem ao ar livre o aparelho deve também proteger-se contra a chuva e a irradiação solar directa.

b.) Descrição de funcionamento do aparelho

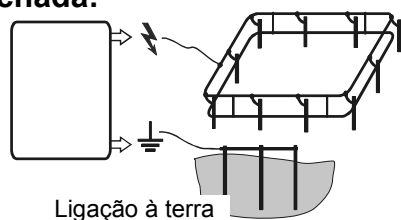
Colocar aparelho em funcionamento **SEM** cerca nem ligação a terra. As luzes de controlo piscam no ritmo dos impulsos (verde ou vermelho). O aparelho está pronto para funcionar. Se as luzes de controlo não piscam, verificar primeiro a tensão de rede ou o cabo da rede. Se lá não se pode localizar erro nenhum, o aparelho deve ser revisado por um especialista.

c.) Descrição de funcionamento com a cerca CONECTADA (terra + cerca)

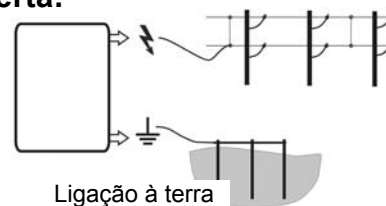
1	Luz de controlo "OK" (1)	Luz intermitente verde	Cerca/ terra em regra = tensão de saída > 4000V = OK
2	Luz de controlo ligação a "CHECK" (2)	Luz intermitente vermelha	CHECK = Cerca deficiente = tensão de saída ≤ 4000V, veja instruções de utilização em anexo, fontes possíveis de falhos (fig. 2, p.5) CHECK = Ligação a terra deficiente, veja instruções de utilização em anexo, fontes possíveis de falhos (fig. 2, S.5) e ligação a terra (p.4)

Hipóteses de ligação:

Cerca fechada:



Cerca aberta:



Nas ligações de cerca (5 ou 6), podem ser operados sistemas de cerca independentes entre si. O valor de medição apresentado no visor (1) e as luzes de controlo correspondentes apenas podem apresentar com exatidão a saída com energia máxima (6). Desactive imediatamente a cerca e proceda à requisição imediata de um técnico especializado para o controlo da mesma, antes de a colocar novamente em funcionamento, se a lâmpada de controlo piscar aproximadamente mais que 1x por segundo.

Todo o utilizador de instalações de cercados eléctricos é obrigado por lei a inspecionar regularmente o aparelho e a instalação do cercado eléctrico relativamente às condições de funcionamento, pelo menos uma vez por dia!

- Inspeção visual do aparelho e do equipamento do cercado
- Medição da tensão mínima de 2500V em todos os pontos do cercado

Para este aparelho é válida uma garantia de três anos, segundo as nossas condições de garantia!

As indicações de segurança, a conexão à terra, as condições de garantia e as possíveis fontes de falhas estão descritas nas instruções de utilização anexas!

Endereços de ASSISTÊNCIA TÉCNICA:

Favor, dirigir-se ao seu representante

1	Controlelampje "OK"
2	Controlelampje "CHECK"
3	Bevestigingsgaten
4	Aardaansluiting
5	Afrasteraansluiting met verminderde energie
6	Afrasteraansluiting met maximale energie

Netstekker fungeert als AAN / UIT!

Aansluiting aan 230 V ~!
Het schrikdraadapparaat mag (in de stal) niet als trainingsapparaat worden gebruikt!

a.) Montage

De bevestigingsgaten zijn bedoeld voor wandmontage. Het apparaat moet tegen een verticale, brandvrije wand worden gemonteerd met de aansluitingen naar beneden, zoals op de afbeelding hierboven. Bij buitenmontage moet het apparaat aanvullend tegen regen en vlakke zoninstraling beschermd worden.

b.) Werking van het apparaat

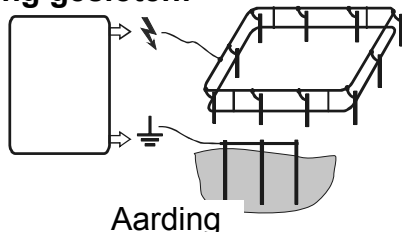
Apparaat **ZONDER** afrastering en aarde in gebruik nemen. De controlelampjes knipperen op het ritme van de impulsen (groen of rood). Het apparaat is in staat om te functioneren. Indien de controlelampjes niet knipperen, moet eerst de netspanning of de netleiding gecontroleerd worden. Indien er daar geen fout gevonden kan worden, dient het apparaat door een vakman gecontroleerd te worden.

c.) Werking met **AANGESLOTEN** afrastering (aarde + afrastering)

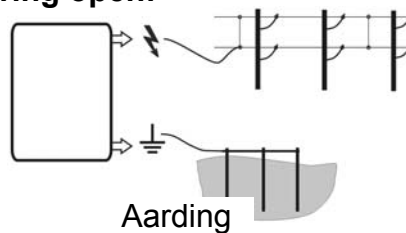
1	Controlelampje "OK" (1)	Groen knipperen:	Toestand van de afrastering/ aardaansluiting in orde = uitgangsspanning > 4000V = OK
2	Controlelampje „CHECK“ (2)	Rood knipperen:	CHECK = Toestand van de afrastering foutief = uitgangsspanning ≤ 4000V, zie bijgevoegde gebruiksaanwijzing, mogelijke foutbronnen (figuur 2, pagina 5) CHECK = Toestand van de aardaansluiting foutief, zie bijgevoegde gebruiksaanwijzing, mogelijke foutbronnen (figuur 2, pagina 5) en aardaansluiting (pagina 4)

Aansluitvarianten:

Afrastering gesloten:



Afrastering open:



Bij de tuinaansluitingen (♁ resp. ⚡) kunnen onderling onafhankelijke tuininstallaties worden gebruikt.

De in het display (1) weergegeven meetwaarde en het bijbehorende verlichte controlelampje kunnen echter uitsluitend de uitgang met maximale energie (6) nauwkeurig aanwijzen. Indien het controlelampje sneller dan ca. 1x per seconde knippert, moet het apparaat meteen worden uitgeschakeld, en nagekeken worden door een vakman, vooraleer het terug in gebruik genomen wordt.

Ledere gebruiker van elektrische afrasteringen is wettelijk verplicht, het afrasterapparaat en de installatie regelmatig, volgens de gebruikersvoorwaarden te controleren, minimaal dagelijks!

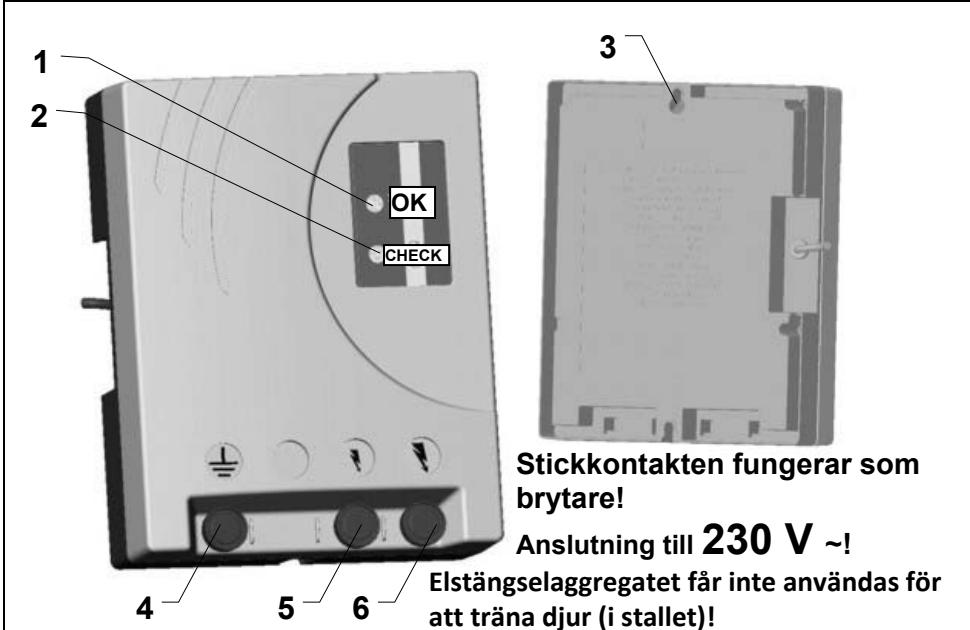
- Zichtcontrole van het apparaat en de afrastering
- Meting van de minimumspanning van 2500 V op iedere plaats van de afrastering

Voor dit apparaat geldt een garantie van 3 jaar en dit in overeenstemming met onze garantievoorwaarden.

Gelieve veiligheidsinstructies, aardaansluiting, inbedrijfstelling, garantievoorwaarden en mogelijke bronnen van fouten in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing terug te vinden!

SERVICE-adressen:




Gelieve u tot uw dealer te wenden.



1
2
3
4
5
6

OK
CHECK

Stickkontakten fungerar som brytare!
Anslutning till **230 V ~!**
Elstängselaggregatet får inte användas för att träna djur (i stallet)!

1	Kontrollampa "OK"
2	Kontrollampa "CHECK"
3	Monteringsskruvhål
4	Jordanslutning 
5	Stängselanslutning med reducerad ström 
6	Stängselanslutning med maximal ström 

a.) Montering

Skruvhålen (3) är avsedda för väggmontering. Apparaten ska monteras på en lodrät, brandsäker vägg med nätkabeln nedåt – se bild ovan. Vid extern montering skall apparaten därutöver skyddas mot regn och direkt solstrålning.

b.) Beskrivning av apparatens funktion

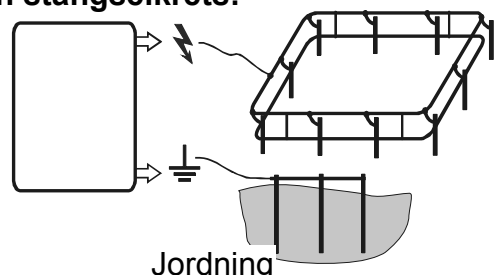
Tag apparaten i drift **UTAN** stängsel och jord. Kontrollamporna blinkar i samma takt som impulserna (grönt eller rött). Apparaten är funktionsduglig. Om kontrollamporna inte blinkar skall först nätspänningen resp. nätledningen kontrolleras. Om inget fel kan hittas där bör apparaten kontrolleras av en fackman.

c.) Funktionsbeskrivning med ansluten stängselanläggning (jord + stängsel)

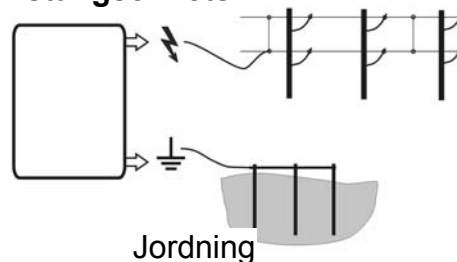
1	Kontroll-lampa "OK" (1)	Grön blinkning:	Stängslet/ jording i ordning = utgångsspänning > 4000V = OK
2	Kontroll-lampa "CHECK" (2)	Röd blinkning:	CHECK = Stängslet ej i ordning = utgångsspänning ≤ 4000V, se bifogad bruksanvisning, möjliga felkällor (figur 2, sid. 5) CHECK = Felaktig jording, se bifogad bruksanvisning, möjliga felkällor (figur 2, sid. 5) och jording (sid. 4)

Anslutningsalternativ:

Sluten stängselkrets:



Öppen stängselkrets:



Det går att ansluta och driva av varandra oberoende stängselsystem till stängselanslutningarna (5 eller 6). Mätvärdet som visas på displayen (1) och den tillhörande kontrolllampan kan dock uteslutande endast visas exakt för utgången med den maximala energin (6). Om kontrolllampan skulle börja blinka snabbare än ca. 1x per sekund, ska apparaten stängas av genast. Den måste kontrolleras av fackman före återkoppling.

Enligt lag skall alla användare av Elstängsel anläggningar regelbundet kontrollera staketapparaten och staketanläggningen. Kontrollen skall utföras beroende på användningsförhållandena dock minst en gång om dagen!

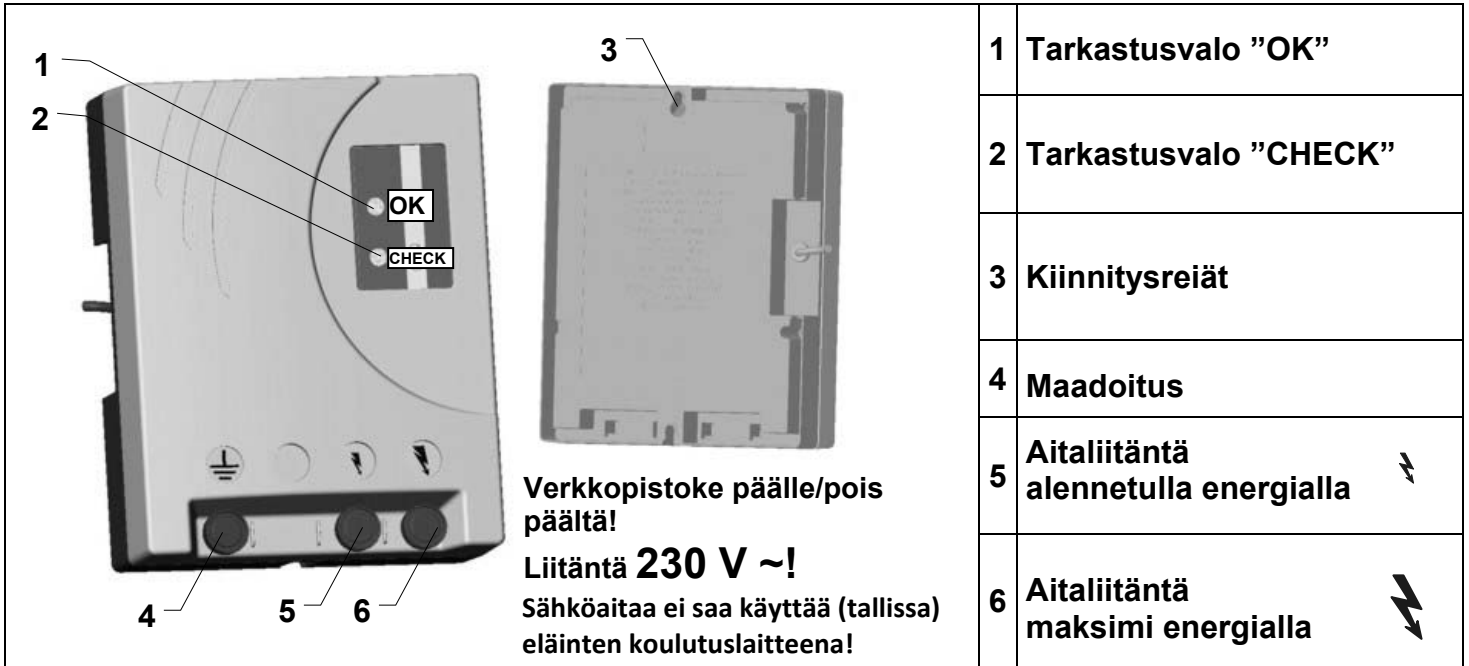
- Visuell kontroll av apparat och staketanläggning
- Mätning av minimispänningen på 2500V på alla delar av staketet

För apparaten ges 3 års garanti enligt bifogade garantivillkor!

Säkerhetsanvisningar, jordingen, driftstarten, , garantivillkor och tänkbara felkällor framgår ur den bifogade bruksanvisningen!

SERVICE-adressen:

Kontakta leverantören



1	Tarkastusvalo "OK"
2	Tarkastusvalo "CHECK"
3	Kiinnitysreiät
4	Maadoitus
5	Aitaliitäntä alennetulla energialla ⚡
6	Aitaliitäntä maksimi energialla ⚡

a.) Asennus

Kiinnitysporauksia (3) käytetään seinään asennettaessa. Laite on asennettava pystysuoraan tulenkestävään seinään liitännät alas päin, katso yllä oleva kuva vasemmalla. Laite on ulkoasennuksessa lisäksi suojeltava sateelta ja suoralta auringonsäteilyltä.

b.) Laitteen toimintakuvaus

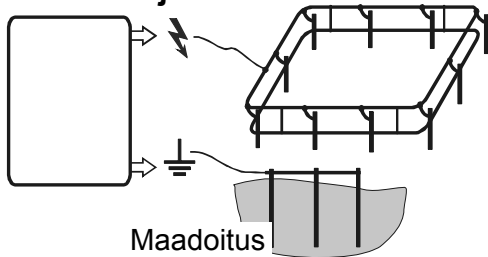
Ota laite käyttöön **ILMAN** aitaa ja maattoa. Merkkivalot vilkkuvat sykäysten tahdissa (vihreä tai punainen). Laite on toimintavalmis. Elleivät merkkivalot vilku, on ensin tarkistettava verkkojännite tai verkkojohto. Ellei niistä löydy vikaa, teknisen asiantuntijan tulisi tarkastaa laite.

c.) Toimintakuvaus aitalaitteiston ollessa **LIITETTYNÄ** (maa + aita)

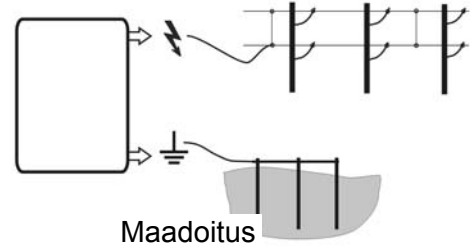
1	Merkkivalo "OK" (1)	Vihreänä vilkkuva valo	Aita asianmukaisessa/ Maadoitus kunnossa = lähtöjännite > 4000V = OK
2	Merkkivalo "CHECK" (2)	Punaisena vilkkuva valo	CHECK = Aita viallinen = lähtöjännite ≤ 4000V, katso oheistettua käyttöohjetta, mahdolliset virhelähteet (Kuva 2, s.5) CHECK = Maadoitus viallinen, katso oheistettua käyttöohjetta, mahdolliset virhelähteet (Kuva 2, s.5) ja maadoitus (s.4)

Liitännävaihtoehdot:

Aitalaitteisto suljettu:



Aitalaitteisto avoin:



Aitaliitännöissä (5 / 6) voidaan käyttää toisistaan riippumattomia aitalaitteistoja.

Näytössä (1) näytetty mitta-arvo ja siihen kuuluva merkkivalo voivat kuitenkin näyttää ainoastaan maksimienergialla (6) varustetun lähdön tarkasti. Jos merkkivalo vilkkuu nopeammin kuin n. 1 kerran sekunnissa, laite on kytkettävä heti pois päältä ja ammattihenkilön on tarkistettava se ennen uutta käyttöönottoa.

Sähköaitauksien käyttäjillä on lain mukainen velvollisuus valvoa sähköpaimenta ja aitauslaitteistoa säännöllisesti käyttöolosuhteiden mukaan, kuitenkin vähintään kerran päivässä!

- Sähköpaimenen ja aitausten silmämääräinen tarkistus.
- 2500 voltin vähimmäisjännitteen mittaaminen aidan jokaisesta kohdasta.

Laitteella on 3 vuoden takuu liitettyjen takuehtojen mukaisesti!

Oheisesta käyttöohjeesta löydät turvallisuusohjeet, tietoja maadoituksesta, käyttöönotosta, takuehdot sekä tietoja mahdollisista vikojen aiheuttajista!

HUOLTO:

Ota yhteyttä jälleenmyyjään.

1 Kontrollampe „OK“

2 Kontrollampe „CHECK“

3 Ophængsbeslag

4 Jordtilslutning

5 Hegnstilslutning med reduceret spænding

6 Hegnstilslutning med maksimal spænding

Netstik er til TÆND / SLUK !
Tilslutning til **230 V ~!**

Det elektriske hegn bør (i stalden) ikke anvendes som dyretræner!

a.) Montering

Monteringshuller (3) er til vægmontage. Apparatet skal monteres på en lodret, brandfast væg med tilslutningerne nedad, se billedet ovenfor til venstre. Ved udendørs montering skal apparatet desuden beskyttes mod regn og direkte sollys.

b.) Funktionsbeskrivelse

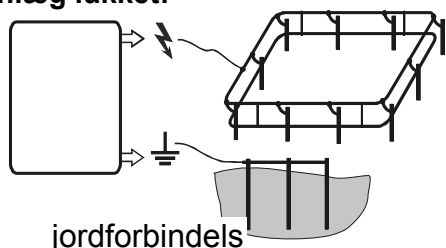
Tag apparatet i drift **UDEN** hegn og jordforbindelse. Kontrollamperne blinker i takt med impulserne (grønt eller rødt). Apparatet er funktionsdygtig. Hvis kontrollamperne ikke blinker, skal lysnetspændingen hhv. strømledningen først kontrolleres. Hvis der ikke kan findes nogen fejl på spændingen hhv. ledningen, skal apparatet kontrolleres af en fagmand.

c.) Funktionsbeskrivelse med **TILSLUTTET** hegnsanlæg (jord + hegn)

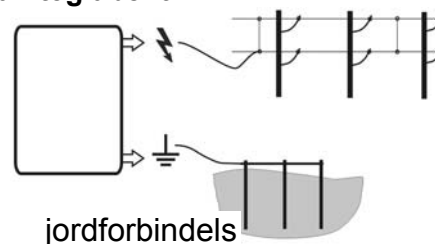
1	Kontrol-lampe „OK“ (1)	Grønt blink:	Hegntilstand/ Jordforbindelse OK = udgangsspænding > 4000V = OK
2	Kontrol-lampe „CHECK“ (2)	Rødt blink	CHECK = Hegntilstand ikke = udgangsspænding ≤ 4000V, se vedlagte betjeningsvejledning, mulige fejlkilder (figur 2, s.5) CHECK = Jordforbindelse ikke, se vedlagte betjeningsvejledning, mulige fejlkilder (figur 2, s.5) og jordforbindelse (s.4)

Tilslutningsvarianter:

Hegnsanlæg lukket:



Hegnsanlæg åbent:



Ved hegnterminalerne (5 el. 6) kan der drives indbyrdes uafhængige hegnsystemer.

Den måleværdi, der vises på displayet (1), og den tilhørende kontrollampe kan dog kun vise udgangseffekten præcist med maksimal energi (6). Hvis kontrollampen blinker hurtigere end ca. 1 gang pr. sekund, skal apparatet omgående frakobles og kontrolleres af en fagmand, inden det tages i brug igen.

Enhver, der driver et el-hegn, er per lov forpligtet at kontrollere el-hegns-installationen med jævnlige mellemrum, mindst en gang dagligt, under hensyntagen til driftsbetingelserne!

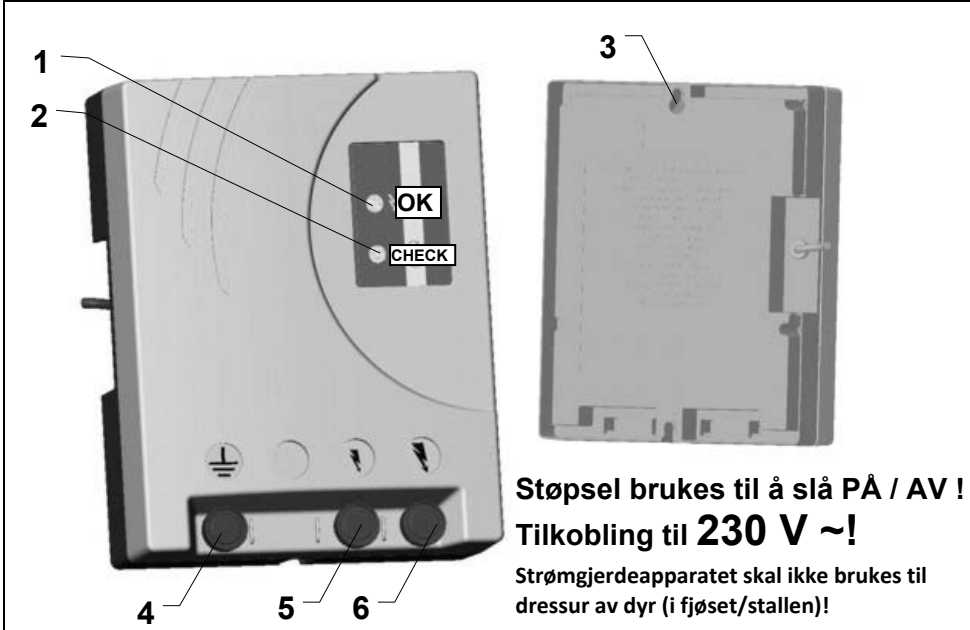
- Visuel kontrol af apparatet og hegnet
- Måling af minimumsspændingen på 2500 V på et hvert sted af hegnet




For dette apparat gælder der en 3-årig garanti, respektive vores garantiebetingelser!

Sikkerhedshenvisninger, jordforbindelse, ibrugtagning, garantiebetingelser og mulige fejlkilder finder de venligst i vedlagte betjeningsvejledning!

SERVICE-adresser:

Henvend dem venligst til deres forhandler.



1	Kontrolllampe „OK“
2	Kontrolllampe „CHECK“
3	Festeboringer
4	Jordforbindelse 
5	Gjerdeforbindelse med redusert energi 
6	Gjerdeforbindelse med maksimal energi 

**Støpsel brukes til å slå PÅ / AV !
Tilkobling til 230 V ~!**

Strømgjerdeapparatet skal ikke brukes til dressur av dyr (i fjøset/stallen)!

a.) Montering

Festehullene(4) brukes til veggmontasje. Apparatet skal monteres på en loddrett, brannsikker vegg med tilkoblingen pekende nedover, se bildet over til venstre. Ved utendørs montasje må apparatet i tillegg beskyttes mot regn og direkte solstråler.

b.) Funksjonsbeskrivelse for apparatet

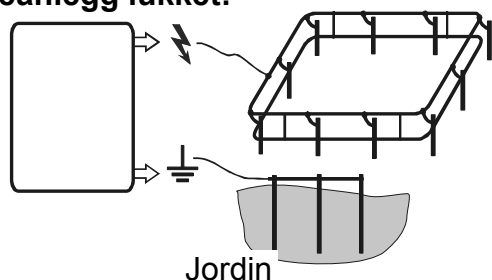
Start apparatet **uten** gjerde og jord. Kontroll-lampene blinker i takt med impulsene (grønn eller rød). Apparatet er funksjonsdyktig. Blinker ikke kontroll-lampene, må først nettspenningen eller nettleidingen kontrolleres. Ble det ikke funnet noen feil der, bør apparatet kontrolleres av en fagmann.

c.) Funksjonsbeskrivelse med **TILKOBLET** gjerdeanlegg (jording + gjerde)

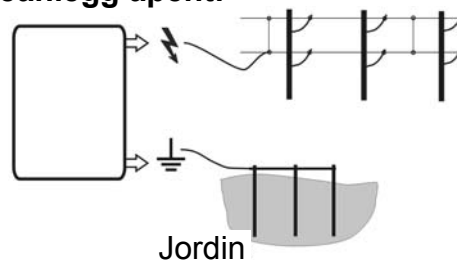
1	Kontrolllampe „OK“ (1)	Grønn blinking:	Gjerdets tilstand/ Jordtilstand i orden = utgangsspenning > 4000V = OK
2	Kontrolllampe „CHECK“ (2)	Rød blinking	CHECK = Gjerdets tilstand svikter = utgangsspenning ≤ 4000V, se vedlagte bruksanvisning, mulige feilkilder (figur 2, S.5) CHECK = Jordtilstand svikter, se vedlagte bruksanvisning, mulige feilkilder (figur 2, S.5) og jording (S.4)

Tilkoblingsvarianter:

Gjerdeanlegg lukket:



Gjerdeanlegg åpent:



På gjerdetilkoblingene (5 eller 6) kan det drives gjerdeanlegg som er uavhengige av hverandre.

Måleverdien som vises i displayet (1) og de tilhørende kontrolllampene, kan kun indikere eksakt for utgangen med maksimal energi (6).

Hvis kontrolllampen blinker hurtigere enn ca. 1x pr. sekund, må man straks slå apparatet av, og det må i så fall kontrolleres av en fagmann før det settes i drift igjen.

Alle brukere som driver elektriske gjerdeanlegg er gjennom lov forpliktet til å kontrollere apparatet for det elektriske gjerdet og gjerdeanlegget med jevne mellomrom, i samsvar med bruksforholdene, men minst en gang daglig!

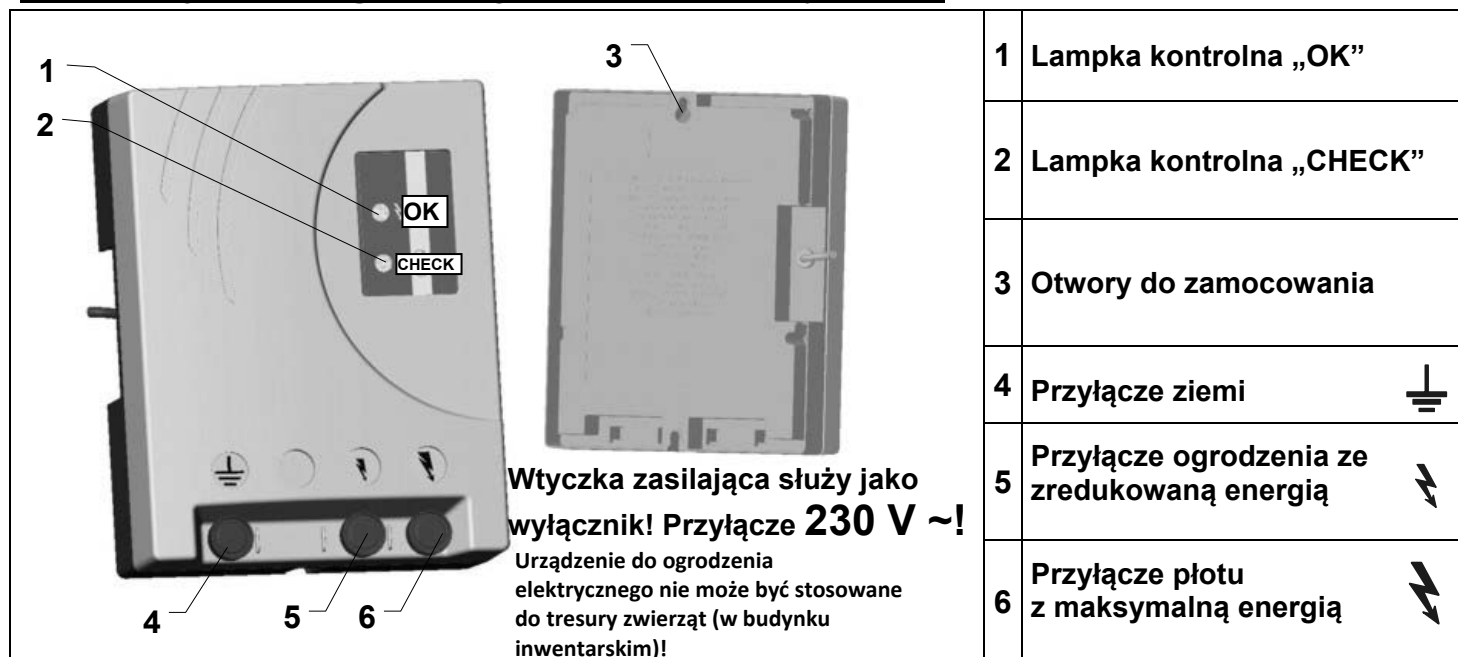
- Visuell kontroll av apparatet og gjerdeanlegget
- Måling av minstespenningen på 2500V i hvert punkt av gjerdet

For dette apparatet gjelder en 3 års garanti i samsvar med våre garantivilkår!

Sikkerhetsinstruksjoner, instruksjoner om jording, oppstart, garantivilkår og mulige årsaker til feil finner du i den vedlagte bruksanvisningen!

SERVICE-adresser:

Vennligst henvend deg til din spesialiserte forhandler.



a.) Montaż

Otwory montażowe (3) służą do montażu na ścianie. Urządzenie należy montować na pionowej ogniotrwałej ścianie przyłączami w dół, patrz na ilustracji powyżej z lewej strony. W przypadku montażu na wolnym powietrzu urządzenie musi być dodatkowo chronione przed deszczem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

b.) Opis działania urządzenia

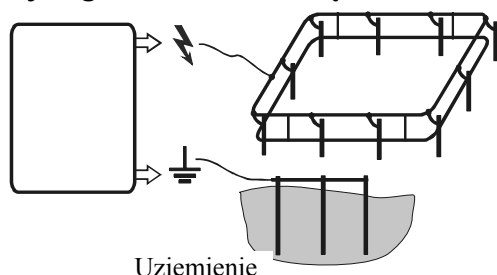
Uruchomić urządzenie **BEZ** ogrodzenia i uziemienia. Lampki kontrolne migają w rytmie impulsów (na zielono lub czerwono). Urządzenie jest sprawne. Jeśli lampki kontrolne nie migają, należy najpierw sprawdzić napięcie sieci lub przewody sieciowe. Jeśli nie można znaleźć tam usterki, należy zlecić sprawdzenie urządzenia fachowcowi.

c.) Opis działania przy **PODŁĄCZONYM** ogrodzeniu (uziemienie + ogrodzenie)

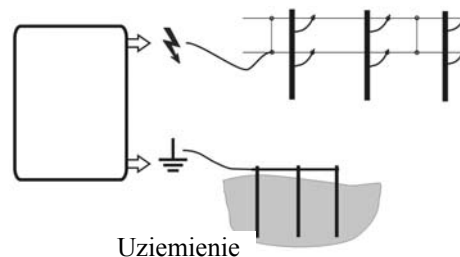
1	Lampka kontrolna „OK“ (1)	Miga na zielono:	Stan ogrodzenia/ uziemienie prawidłowy = napięcie wyjściowe > 4000V = OK
2	Lampka kontrolna „CHECK”(2)	Miga na czerwono	CHECK = Stan ogrodzenia wadliwy = napięcie wyjściowe ≤ 4000V, patrz załączona instrukcja obsługi, możliwe źródła usterek (Rysunek 2, str 5) CHECK = Stan ogrodzenia wadliwy, patrz załączona instrukcja obsługi, możliwe źródła usterek (rysunek 2, str.5) i uziemienie (str.4)

Warianty podłączenia:

Instalacja ogrodzenia zamknięta:



Instalacja ogrodzenia otwarta:



Na przyłączach ogrodzenia (5 lub 6) można eksploatować równocześnie odrębne instalacje ogrodzenia. Wartość pomiarowa wskazywana na wyświetlaczu (1) i odpowiadająca jej lampka kontrolna mogą jednak dokładnie podawać wyłącznie dane dotyczące wyjścia z maksymalną energią (6). Jeśli lampka kontrolna miga szybciej niż 1x na sekundę, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i przed ponownym włączeniem zlecić jego sprawdzenie fachowcowi.

Każdy użytkownik ogrodzenia elektrycznego jest zobowiązany ustawowo do regularnej kontroli urządzenia ogrodzenia i całego ogrodzenia zgodnie z warunkami zastosowania, przynajmniej raz dziennie!

- Kontrola wizualna urządzenia i ogrodzenia
- Pomiar napięcia minimalnego 2500 V na każdym miejscu ogrodzenia

Dla tego urządzenia obowiązuje gwarancja na okres 3 lat, zgodnie z naszymi warunkami transakcji!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, uziemienia, uruchomienia, warunki gwarancji oraz możliwe źródła usterek są podane w załączonej instrukcji obsługi!

Adresy serwisu:

Prosimy zwracać się do Państwa specjalistycznych sprzedawców.

1	ellenőrző lámpa „OK”
2	ellenőrző lámpa „CHECK”
3	Rögzítő furatok
4	Földcsatlakozás
5	Kerítés-csatlakozás csökkentett energiával
6	Kerítés-csatlakozás maximális energiával

A dugó KI/BE-kapcsolónak számít!
Csatlakoztatás: 230 V ~!
 A mezei kerítéskészüléket (az istállóban) tilos állatedző gépként használni!

a.) Összeszerelés

A rögzítő furatok (3) fali felszerelésre szolgálnak. A készüléket függőleges, tűzbiztos falra kell felszerelni, a csatlakozókkal lefelé, lásd a fenti baloldali képet. Külső szerelés esetén a készüléket még esőtől és közvetlen napsütéstől óvni kell.

b.) A készülék működési leírása

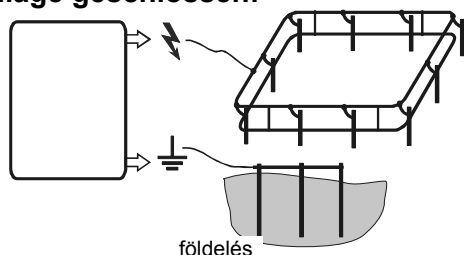
A készüléket kerítés és földelés **NÉLKÜL** beüzemeltetni. Az ellenőrzőlámpák az impulzus ütemének megfelelően (zölden vagy pirosan) villog. A készülék működőképes állapotban van. Amennyiben az ellenőrzőlámpák nem villognak, úgy először a hálózati feszültséget, illetve a hálózati vezetékét felül kell vizsgálni. Ha ezeken a helyeken hibát nem észleltek, akkor a készüléket szakember által kell felülvizsgáltatni.

c.) Működési leírás **CSATLAKOZÓ** kerítésrendszerrel (föld + kerítés)

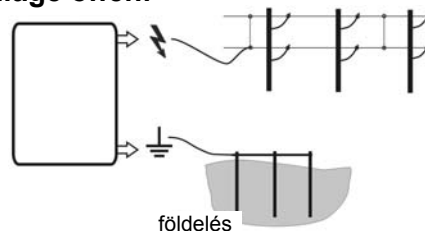
1	Ellenőrzőlámpa „OK” (1)	Zöld villogás:	A kerítés/ földelés állapota rendben van = Kimenő fezsűltség > 4000 V = OK
2	Ellenőrzőlámpa „CHECK” (2)	Piros villogás:	CHECK = A kerítés állapota hibás = Kimenő fezsűltség ≤ 4000 V, lásd a mellékelt használati utasítást, lehetséges hibaforrások (2-es vázlat, 5. old.) CHECK = A földelési állapot hibás, lásd a mellékelt használati utasítást, lehetséges hibaforrások (2-es vázlat, 5. old.) és földelés (4. old.)

Csatlakozási változatok:

Zaunanlage geschlossen:



Zaunanlage offen:



Na przyłączach ogrodzenia (5 lub 6) można eksploatować równocześnie odrębne instalacje ogrodzenia. Wartość pomiarowa wskazywana na wyświetlaczu (1) i odpowiadająca jej lampka kontrolna mogą jednak dokładnie podawać wyłącznie dane dotyczące wyjścia z maksymalną energią (6). Ha az ellenőrző lámpa gyorsabban villog, mint 1 x másodpercenként, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki és visszakapcsolás előtt azt szakember ellenőrizze.

Az elektromos villanypásztor kerítés használóját a törvény kötelezi arra, hogy kerítés berendezését rendszeresen, a használati körülményeknek megfelelően naponta legalább egy alkalommal az alábbi módon ellenőrizze:

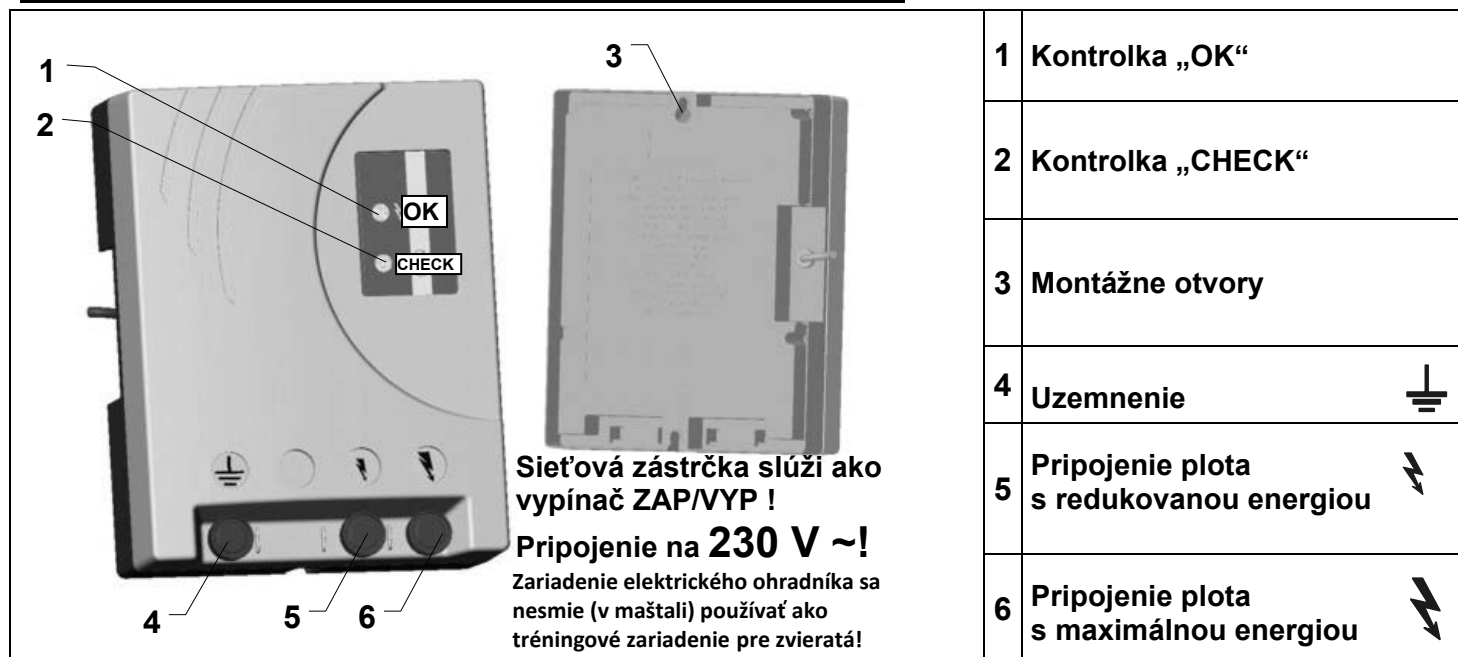
- az elektromos villanypásztor kerítés és készülékének szemrevételezése
- a kerítés minden pontján a 2500 V minimális feszültség meglétének mérése.

Ehhez a készülékhez az üzleti feltételeink szerinti 3-éves garancia jár.

Kérjük, hogy a biztonsági útmutatásokat, földelést, üzembe helyezést, garanciális feltételeket és a lehetséges hibaforrásokat tekintse meg a mellékelt kezelési útmutatóban!

Szervíz címek:

Kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez.



1	Kontrolka „OK“
2	Kontrolka „CHECK“
3	Montážne otvory
4	Uzemnenie
5	Pripojenie plotu s redukovanou energiou
6	Pripojenie plotu s maximálnou energiou

a.) Montáž

Upevňovacie otvory (3) slúžia pre montáž na stenu. Prístroj je potrebné namontovať na kolmú, ohňovzdornú stenu s prípojmi smerujúcimi nadol, pozri obrázok vyššie vľavo. Pri montáži vonku je prístroj potrebné následne chrániť pred dažďom a priamym slnečným žiarením.

b.) Popis funkcie prístroja

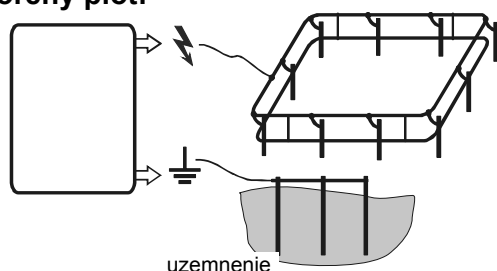
Prístroj uvedte do prevádzky **BEZ** zapojenia plotu a zeme. Ak kontrolky blikajú v takte impulzov (na zeleno alebo na červeno), potom je prístroj funkčný. Ak kontrolky neblinkajú, je potrebné najprv skontrolovať sieťové napätie, prípadne sieťové vedenie. Ak na nich nemožno nájsť žiadnu chybu, prístroj musí skontrolovať odborník.

c.) Popis funkcie prístroja s **PRIPOJENÝM** zariadením oplotenia (uzemnenie + plot)

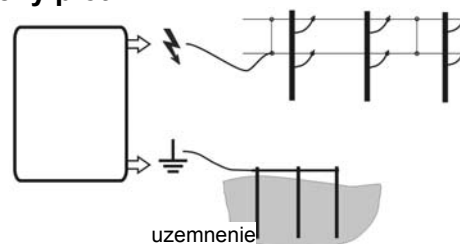
1	Kontrolka „OK“ (1)	Zelené blikanie	Plot je v poriadku/ uzemnenie = výstupné napätie > 4000V = OK
2	Kontrolka „CHECK“ (2)	Červené blikanie	CHECK = Plot nefunguje správne = výstupné napätie ≤ 4000V, v priloženom návode na prevádzku pozrite možné príčiny chýb (obrázok 2, strana 5) CHECK = Uzemnenie nefunguje správne, v priloženom návode na prevádzku pozrite možné príčiny chýb (obrázok 2, strana 5) a uzemnenie (strana 4)

Variety pripojenia:

Uzatvorený plot:



Otvorený plot:



Na prípojkách plotu (5, resp. 6) sa môžu prevádzkovať od seba nezávislé plotové zariadenia.

Hodnota merania zobrazená na displeji (1) a príslušné kontrolky však môžu presne indikovať výhradne výstup s maximálnou energiou (6). Ak kontrolné svetlo bliká rýchlejšie ako asi 1x za sekundu, zariadenie okamžite vypnite a pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte zariadenie skontrolovať odborníkovi.

Každý prevádzkovateľ elektrického oplotenia je zo zákona povinný v závislosti od prevádzkových podmienok pravidelne napájacie zariadenie a plot kontrolovať, minimálne však raz denne!

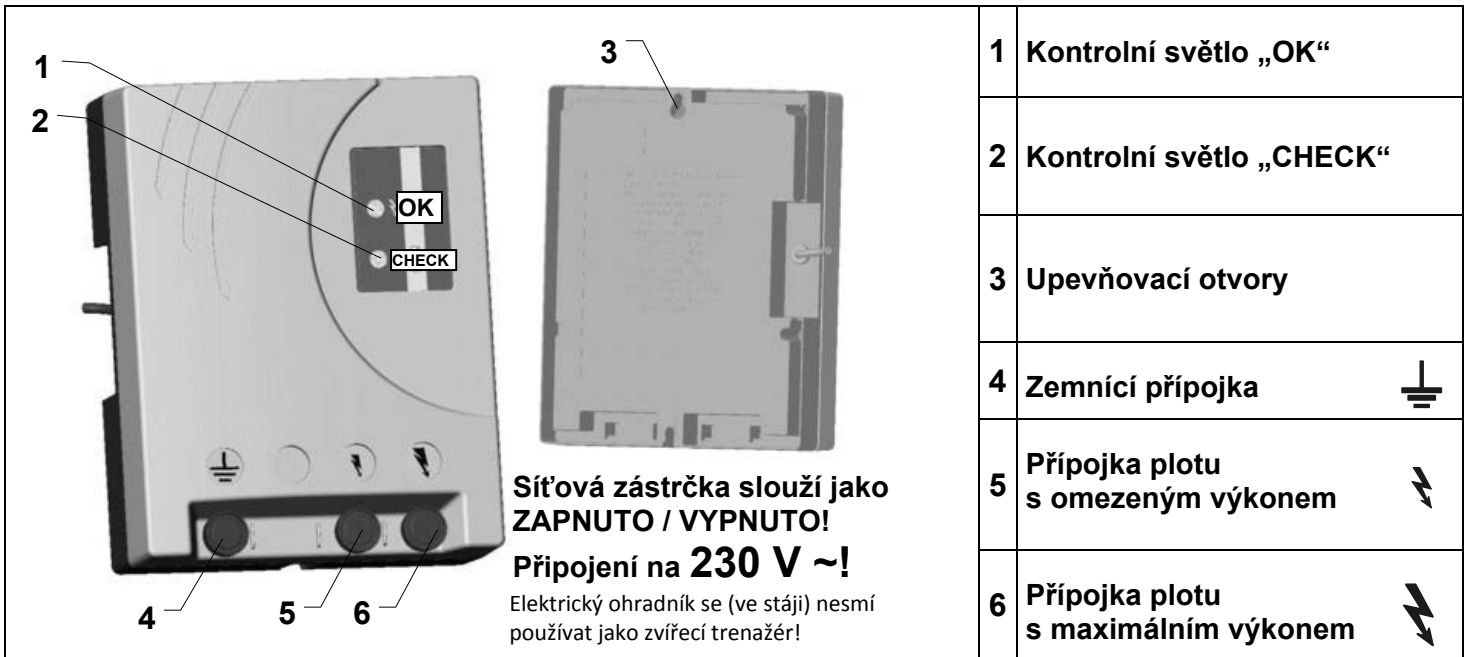
- Vizuálna kontrola zariadenia a ohrady
- Meranie minimálneho napätia 2500V v každom bode plotu

Toto zariadenie má záručnú lehotu 3 roky v zmysle našich záručných podmienok!

Bezpečnostné pokyny, uzemnenie, uvedenie do prevádzky, záručné podmienky a možné príčiny poruchy nájdete prosím v návode na obsluhu!

SERVISNÉ adresy:

Obráťte sa prosím na svojho špecializovaného predajcu.



1	Kontrolní světlo „OK“
2	Kontrolní světlo „CHECK“
3	Upevňovací otvory
4	Zemnicí přípojka
5	Přípojka plotu s omezeným výkonem
6	Přípojka plotu s maximálním výkonem

a.) Montáž

Připevňovací otvory (3) slouží k montáži na stěnu. Přístroj musí být namontován na svislou, nehořlavou stěnu s připojením směrem dolů, viz obrázek vlevo nahoře. Při venkovní montáži se zařízení musí navíc chránit před deštěm a přímým slunečním zářením.

b.) Popis funkce přístroje

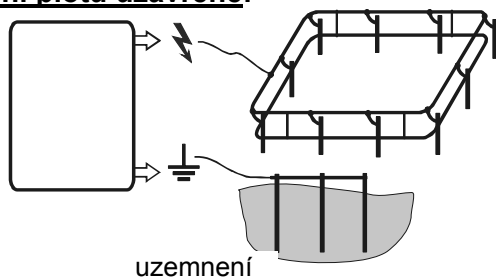
Uvedte zařízení do provozu **BEZ** plotu a zeminy. Kontrolky blikají v taktu impulsů (zeleně nebo červeně). Zařízení je funkceschopné. Pokud kontrolky neblíkají, musí se napřed zkontrolovat síťové napětí popř. přívod síť. Pokud tam nelze najít chybu, měl by zařízení zkontrolovat odborník.

c.) Popis funkce přístroje s **PŘIPOJENÝM** zařízením plotu (země + plot)

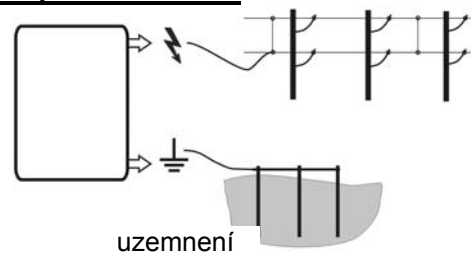
1	kontrolka „OK“ (1)	zelené blikání	stav v plotu/ zemnění v pořádku - výstupní napětí > 4000 V = OK
2	kontrolka „CHECK“ (2)	červené blikání	<p>CHECK = stav plotu chybný = výstupní napětí ≤ 4000 V, viz připojený provozní manuál, možné zdroje chyb (obrázek 2, str. 5)</p> <p>CHECK = stav zemnění vadný, viz připojený provozní manuál, možné zdroje chyb (obrázek 2, str. 5) a zemnění (str. 4)</p>

Varianty připojení:

Zařízení plotu uzavřené:



Zařízení plotu otevřené:



Na přípojkách plotu (5, resp. 6) lze provozovat na sobě nezávislá plotová zařízení.

Naměřená hodnota zobrazovaná na displeji (1) a příslušná kontrolka však mohou přesně zobrazovat výhradně výstup s maximální energií (6). Pokud kontrolka bliká rychleji než cca 1x za sekundu, neprodleně zařízení vypněte. Před jeho opětovným uvedením do provozu je musí zkontrolovat odborník.

Každý provozovatel elektrických plotů je povinen provádět pravidelné kontroly napáječe a plotu v závislosti na provozních podmínkách, nejméně jednou denně!

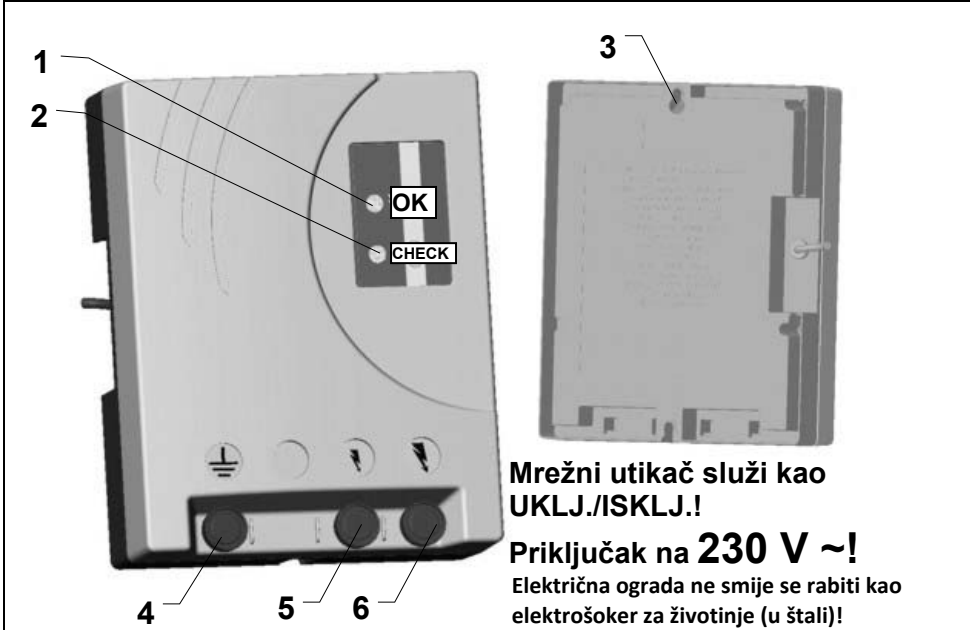
- Prohlídka napáječe a hrazení
- Měření minimálního napětí 2500 V na každém místě hrazení




Pro toto zařízení je poskytována tříletá záruka v souladu s našimi záručními podmínkami!

Pokyny pro bezpečnost, uzemnění, informace o záručních podmínkách a možných zdrojích závad naleznete v příloženém návodu k použití!

Servisní adresy:

Obráťte se na prodejce.



1	Kontrolna žaruljica „OK“
2	Kontrolna žaruljica „CHECK“
3	Rupe za pričvršćivanje
4	Priključak za uzemljenje 
5	Priključak za ogradu sa smanjenom energijom 
6	Priključak za ogradu sa maksimalnom energijom 

Mrežni utikač služi kao UKLJ./ISKLJ.!
Priključak na 230 V ~!
 Električna ograda ne smije se rabiti kao elektrošoker za životinje (u štali)!

a.) Montaža

Rupe za pričvršćivanje (3) služe za zidnu montažu. Uređaj se mora montirati na okomiti vatrootporni zid s priključcima prema dolje, vidi gornju sliku lijevo. Kod vanjske montaže uređaj mora dodatno biti zaštićen od kiše i izravnog sunčevog zračenja.

b.) Opis funkcija uređaja

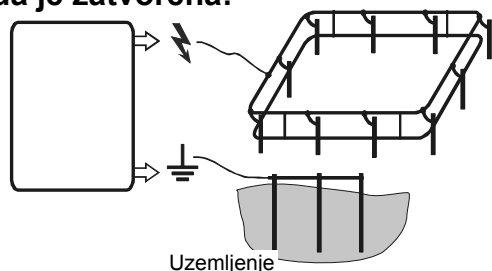
Uređaj stavite u pogon **BEZ** priključivanja ograde i uzemljenja. Kontrolne žaruljice trepere u taktu impulsa (zeleno ili crveno). Uređaj je spreman za rad. Ukoliko kontrolne žaruljice ne trepere, mora se najprije provjeriti mrežni napon odnosno priključak na mrežu. Ukoliko se tamo ne može pronaći greška, uređaj treba dati na pregled stručnoj osobi.

c.) Opis funkcija sa **PRIKLJUČENOM** ogradom (uzemljenje + ograda)

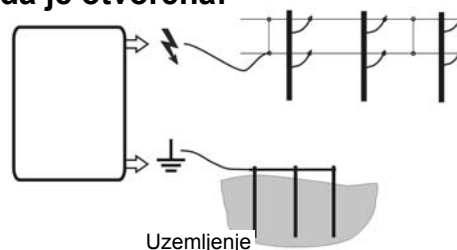
1	Kontrolna žaruljica „OK“ (1)	Zeleno treperenje:	Stanje ograde/ uzemljenje je u redu = izlazni napon > 4000 V = OK
2	Kontrolna žaruljica „CHECK“ (2)	Crveno treperenje:	CHECK = Ograda nije u ispravnom stanju = izlazni napon ≤ 4000 V, vidi priložene Upute za rukovanje, Mogući izvori grešaka (slika 2, strana 5) CHECK = Uzemljenje nije u ispravnom stanju, vidi priložene Upute za rukovanje, Mogući izvori grešaka (slika 2, strana 5) i Uzemljenje (strana 4)

Priključne varijante:

Ograda je zatvorena:



Ograda je otvorena:



Na priključcima za ograde (5 i 6) moguće je rabiti međusobno neovisne sustave ograde.

Izmjerena vrijednost prikazana na zaslonu (1) i pripadajuća kontrolna žaruljica mogu, međutim, točno prikazivati samo izlaz s maksimalnom energijom (6).

Ukoliko kontrolna žaruljica treperi brže nego jednom u sekundi, uređaj treba odmah isključiti i podvrgnuti ga stručnom pregledu prije ponovnog stavljanja u rad.

Svaki korisnik električnih ograda je zakonski obavezan da uređaj za električnu ogradu kao i samu ogradu redovito provjerava shodno odredbama o primjeni, najmanje jednom dnevno!

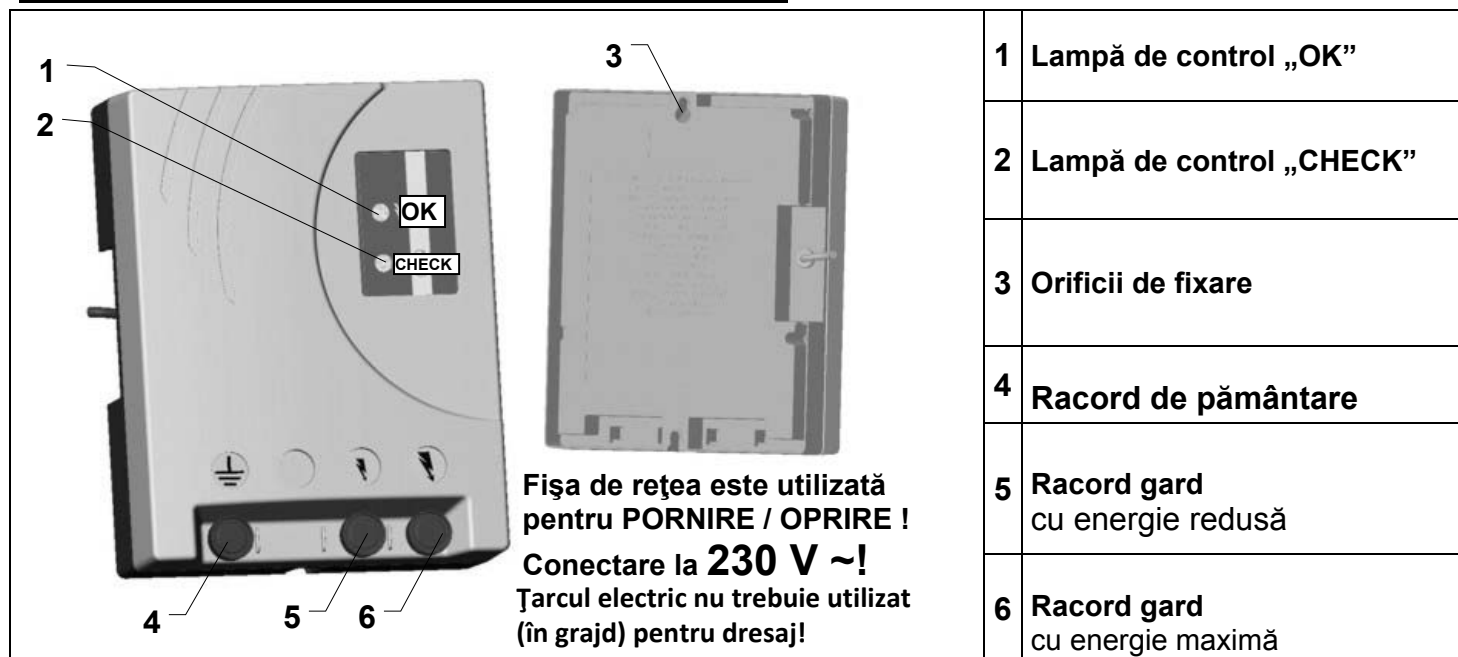
- vizualna provjera uređaja i ograde
- mjerenje minimalnog napona od 2500 V na čitavoj ogradi

Za ovaj uređaj važi trogodišnje jamstvo, u skladu sa našim jamstvenim uvjetima!

Sigurnosne naputke, upute za uzemljenje i puštanje u rad, jamstvene uvjete i opise mogućih izvora grešaka naći ćete u priloženim Uputama za rukovanje!

SERVISNE adrese:

Obratite Vašem specijaliziranom prodavaču.



a.) Montare

Orificiile de fixare (3) sunt utilizate pentru montarea pe perete. Aparatul trebuie să fie montat pe un perete vertical, ignifug cu racordurile în jos, vezi imaginea de stânga sus. În cazul montajului exterior aparatul trebuie să fie protejat de ploaie și de razele directe ale soarelui.

b.) Descrierea funcționării aparatului

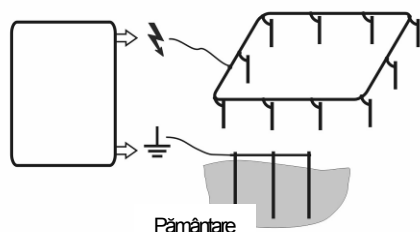
Punerea în funcțiune a aparatului **FĂRĂ** gard și pământare. Lămpile de control luminează intermitent în ritmul impulsurilor (verde sau roșu). Aparatul este pregătit de funcționare. Dacă lămpile de control nu se aprind intermitent, atunci trebuie verificată tensiunea de alimentare resp. cablul de alimentare. Dacă acolo nu se poate detecta o defecțiune, atunci aparatul ar trebui verificat de către un specialist.

c.) Verificarea funcționării cu instalație de îngrădire **RACORDATĂ** (pământare + gard)

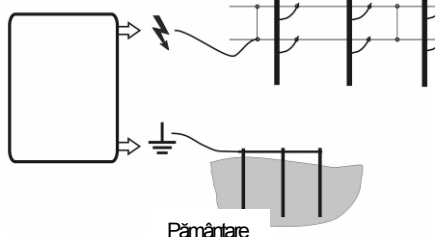
1	Lampă de control „OK” (1)	Luminare verde intermitent	Starea gardului/ pământare în ordine = tensiune de ieșire > 4000 V = OK
2	Lampă de control „CHECK”(2)	Luminare roșu intermitent	CHECK = Starea gardului defectă = tensiune de ieșire ≤ 4000 V, vezi manualul de utilizare anexat, posibile surse ale defecțiunilor (figura 2, pagina 5) CHECK = Starea de pământare defectă, vezi manualul de utilizare anexat, posibile surse ale defecțiunilor (figura 2, pagina 5) și pământare (pagina 4)

Variante de racordare:

Instalație de îngrădire închisă:



Instalație de îngrădire deschisă:



Sistemele de garduri independente pot fi conectate la racordurile pentru gard (5, resp. 6).

Valoarea măsurată indicată pe ecran (1) și lampa de control corespunzătoare pot indica cu exactitate doar ieșirea cu energie maximă (6).

În situația în care lămpile de control luminează intermitent mai rapid de aproximativ 1x pe secundă, atunci aparatul trebuie imediat oprit și verificat de către un specialist înainte de repunerea în funcțiune.

Fiecare utilizator de instalații de electrificare a gardurilor este obligat prin lege să verifice cel puțin o dată pe zi aparatul de electrificare și instalația gardului, conform condițiilor de exploatare!

- Verificare vizuală a aparatului și a instalației gardului.
- Măsurarea tensiunii minime de 2500 V în fiecare punct al gardului

Pentru acest aparat este valabilă o perioadă de garanție de 3 ani în conformitate cu condițiile noastre de garanție! Indicațiile cu privire la siguranță, pământare, punere în funcțiune, condițiile de garanție și posibilele surse ale defecțiunilor trebuie consultate din manualul de utilizare anexat!

Adrese de SERVICE:

Va rugam sa va adresati reprezentantului de specialitate

Сетевая вилка предназначена для ВКЛ./ВЫКЛ.!

Подсоединение к 230 В ~!

Импульсатор питания пастбищной электроизгороди запрещается использовать (в стойле) для обучения животных!

1	Контрольная лампа „ОК“
2	Контрольная лампа „CHECK“
3	Крепежные отверстия
4	Заземление
5	Подсоединение изгороди с пониженной энергией ⚡
6	Подсоединение изгороди с максимальной энергией

а.) Монтаж

Крепежные отверстия (3) служат для настенного монтажа. Устройство необходимо монтировать на вертикальной, огнестойкой стене подключениями вниз, см. рисунок вверху слева. При уличном монтаже дополнительно необходимо защитить прибор от дождя и прямых солнечных лучей.

б.) Описание функционирования устройства

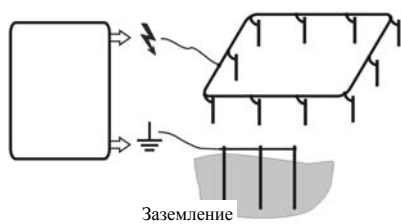
Ввод устройства в эксплуатацию **БЕЗ** изгороди и земли. Контрольные лампы мигают с частотой импульсов (зеленый или красный). Устройство готов к работе. Если контрольные лампы не мигают, то сначала необходимо проверить сетевое напряжение или сетевой провод. Если там неисправность не обнаружена, то необходимо поручить специалисту его проверку.

с.) Функциональное описание с ПОДКЛЮЧЕННОЙ изгородью (земля + забор)

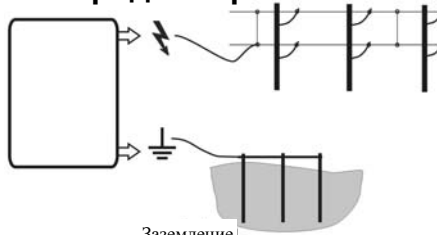
1	Контрольная лампа „ОК“ (1)	Зеленое мигание:	Состояние изгороди/ заземления в порядке = выходное напряжение > 4 000 В = ХОРОШО
2	Контрольная лампа „CHECK“ (2)	Красное мигание	проверить = Состояние изгороди ненадлежащее = выходное напряжение ≤ 4 000 В, см. прилагаемое руководство по обслуживанию, возможные причины неисправности (рис. 2, S.5) проверить = Состояние заземления ненадлежащее, см. прилагаемое руководство по обслуживанию, возможные причины неисправности (рис. 2, стр. 5) и заземление (стр. 4)

Варианты подключения:

Изгородь закрыта:



Изгородь открыта:



На подключениях забора (5 и/или 6) можно эксплуатировать независимые друг от друга ограды.

Показываемое на дисплее (1) измеренное значение и соответствующая контрольная лампа могут однако точно показывать только выход с максимальной энергией (6). Если контрольные лампы мигают с частотой более прим. 1 раз в секунду, то следует немедленно отключить устройство и перед повторным вводом в эксплуатацию поручить специалисту его проверку.

Любой пользователь электроизгороди обязан по закону регулярно контролировать как саму изгородь, так и её оборудование в соответствии с условиями использования, по меньшей мере один раз в день!

- Визуальная проверка оборудования и изгороди.
- Измерение минимального напряжения 2 500 В в каждой точке изгороди

На это устройство дается 3-летняя гарантия в соответствии с нашими условиями гарантии!

Указания по технике безопасности, заземление, ввод в эксплуатацию, условия гарантии и возможные причины неисправности приводятся в прилагаемом руководстве по обслуживанию!

Адреса СЕРВИСА:

Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру

1 Kontrolna lučka – »OK«

2 Kontrolna lučka – »CHECK«

3 Odprtine za pritrditev

4 Priključek za zemljo

5 Priključek za ograjo z zmanjšano energijo ⚡

6 Priključek za ograjo z maksimalno energijo ⚡

Vtič služi za VKLOP / IZKLOP !
Priključek na 230 V ~!
 Električnega pastirja (v hlevu) ne smete uporabljati za treniranje živali!

a.) Montaža

Odprtine za pritrditev (3) služijo montaži na steno. Napravo morate namestiti na navpično, proti ognju odporno steno, s priključki obrnjenimi navzdol. Glejte zgornjo sliko na levi. Pri montaži zunaj mora biti naprava dodatno zavarovana pred dežjem in direktnimi sončnimi žarki.

b.) Opis funkcij naprave

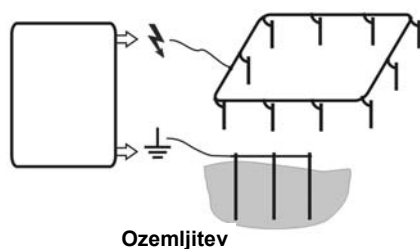
Zaženite napravo **BREZ** ograje in zemlje. Kontrolne lučke utripajo v taktu impulzov (zeleno ali rdeče). Naprava deluje. Če kontrolne lučke ne utripajo, je treba najprej preveriti omrežno napetost oz. napeljavo. Če tam ne najdete napake, mora aparat pregledati strokovnjak.

c.) Opis funkcij s PRIKLJUČENO ograjo (zemlja + ograja)

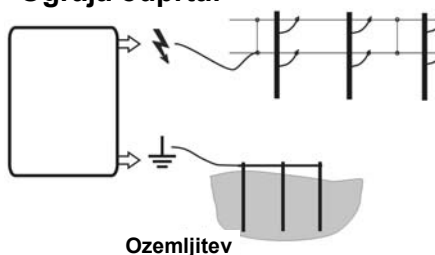
1	Kontrolna lučka – »OK« (1)	Utripa zeleno:	Stanje ograje/ ozemljitve je v redu = izhodna napetost > 4000V = OK
2	Kontrolna lučka – »CHECK« (2)	Utripa rdeče	CHECK = Stanje ograje pomanjkljivo = izhodna napetost ≤ 4000V, glejte priložena navodila za uporabo, možni viri napake (slika 2, str.5) CHECK = Stanje ozemljitve pomanjkljivo, , glejte priložena navodila za uporabo, možni viri napake (slika 2, str.5) in ozemljitev (str.4)

Možnosti priključitve:

Ograja zaprta:



Ograja odprta:



Na priključkih za ograje (5 oz. 6) je mogoče upravljati medsebojno neodvisne sisteme ograj.

Izmerjena vrednost, prikazana na zaslonu (1), in pripadajoča kontrolna lučka pa lahko izključno natančno prikažeta izhod z največjo energijo (6). Če kontrolni lučki utripata hitreje kot 1x na sekundo, je napravo treba takoj izklopiti in jo mora pred ponovnim zagonom pregledati strokovnjak.

Vsak uporabnik električne ograje zakonsko dolžan redno in skladno z navodili pregledovati ograjo in instalacijo, in sicer najmanj enkrat dnevno!

- Vizualni pregled naprave in instalacije.
- Meritev najnižje napetosti 2500 V na vsakem mestu ograje

Za to napravo velja 3-letna garancija v skladu z našimi garancijskimi pogoji!

Varnostne napotke, ozemljitev, zagon, garancijske pogoje in možne vire napak si poglejte v priloženih navodilih za uporabo!

Naslovi SERVISOV:

Prosimo, obrnite se na vašega prodajalca

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity
Déclaration de conformité

Wir, die / We, the company / Nous la société
AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG

(Name des Anbieters / Suppliers name / Nom de fournisseur)

Karl-Maybach-Str. 4 / D-88239 Wangen – Geiselharz, GERMANY

(Anschrift / address / adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte /
declare on our sole responsibility that the products
expliquons dans l'unique responsabilité, que les produits

Weidezaungeräte / Electric fencing units / Appareils de clôture électrique
Marke / Trademark / Marque: **Euro Guard**

EuroGuard N 1400	EuroGuard N 10000 D
EuroGuard N 2000	EuroGuard N 15000 D
EuroGuard N 5500	
EuroGuard N 8000	

sich auf diese Erklärung mit den folgenden EU-Richtlinien beziehen:
relate to this declaration, which is in conformity with the following EU directives:
correspondent à cette déclaration avec les directive(s) UE suivantes:

- 2014/30/EU** (EMV-Richtlinie) (EMC-Directive) (directive CEM)
2001/95/EG (Allgemeine Produktsicherheitsrichtlinie) (General Product Safety Directive)
(Directive générale de sécurité de produit)
2011/65/EU (ROHS, Richtlinie über die Beschränkung gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten)
(Directive on the Restriction of Hazardous Substances in electronic equipment)
(ROHS, directive sur la réduction des substances dangereuses dans des appareils d'électroniques)

und mit den harmonisierten Normen übereinstimmen:
and matches with the harmonized standards:
et correspondent aux normes harmonisées:

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006
EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 50581:2012

AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG
88239 Wangen-Geiselharz



(Name und Unterschrift des Befugten /
name and signature of authorized person / Nom et signature de l'autorisé)

Wangen, den 18.03.2016

(Ort und Datum der Ausstellung /
Place and date of issue / Lieu et date de l'exposition)

Rechtsform: KG, Sitz Wangen im Allgäu
Registergericht: Ulm HRA 620961
P. h. Ges.: AKO-Agrartechnik Beteiligungs-GmbH, Sitz Wangen
Registergericht: Ulm HRA 620874
WEEE-Reg.-Nr. DE 91346910

Geschäftsführer:
Albert Kerbl, Florian Kerbl,
Markus Öxle
USt-Id-Nr.: DE 812 335 403
Steuer-Nr.: 9107000418

Bankverbindung:
KSK Ravensburg (BLZ 650 501 10)
Konto-Nr.: 219066
IBAN: DE 40 6505 01 10 0000 2190 66
SWIFT BIC: SOLADES 1 RVB

Tel.: +49 7520 9660-0
Fax: +49 7520 9660-88
E-Mail: info@ako-agrar.de
www.ako-agrar.de